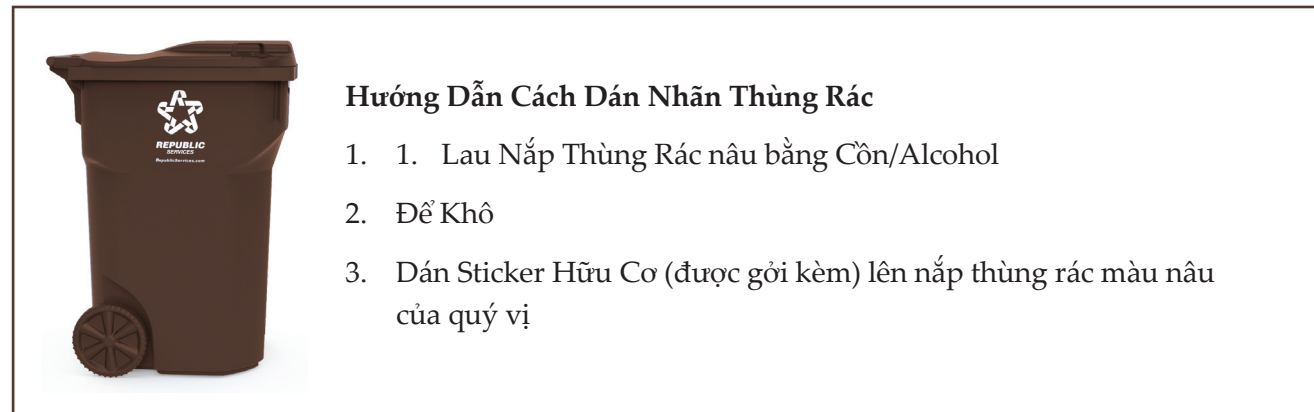




Kèm theo trong thông báo này, quý vị sẽ thấy:

1. Một “Tờ Hướng Dẫn” giải thích thêm về SB 1383 và cách phân loại các vật liệu hữu cơ.
2. Một “Nhãn Dán Hữu Cơ (Sticker)” để quý vị dán lên nắp của thùng chứa rác hữu cơ màu nâu của mình. Nhãn dán này có tác dụng nhắc nhở quý vị loại rác có thể bỏ vào trong thùng chứa rác này. (Xem hướng dẫn về cách dán nhãn bên dưới)



Hội Đồng Thành Phố gần đây đã phê duyệt một thỏa thuận được điều chỉnh lại và sửa đổi với Republic Services bao gồm các chương trình cần thiết để mọi người tuân thủ theo SB 1383. Thỏa thuận được sửa đổi này dẫn đến việc giảm giá cơ bản cho các khu nhà ở (residential) kể từ tháng 7 năm 2022.

Để tìm hiểu thêm về chương trình rác hữu cơ mới, hãy truy cập:



Trang web của Republic Services:
<https://www.republicservices.com/municipality/garden-grove-ca>



Trang web của Thành Phố Garden Grove:
<https://ggcity.org/public-works/organics-recycling>



Quy Định SB 1383 của Sở Tái Chế và Phục Hồi Tài Nguyên California:
<https://www.calrecycle.ca.gov/Organics/SLCP/collection>

Chúng tôi xin cảm ơn trước vì quý vị đã tuân thủ quy định này của Tiểu Bang. Nếu quý vị có thắc mắc, vui lòng liên lạc với Republic Services theo số (800) 700-8610, qua email tại địa chỉ ocrecycles@republicservices.com hoặc gọi cho Thành Phố Garden Grove theo số (714) 741-5344. Chúng tôi mong được phục vụ quý vị!

Trân trọng,

Thành Phố Garden Grove và Republic Services

12 de agosto del 2022

Asunto: **Ley Estatal 1383 (SB1383) Exige el Reciclaje de Desechos Orgánicos Comenzando en Septiembre 1, 2022**

Estimado Residente de Garden Grove,

La Ciudad de Garden Grove, junto con las demás jurisdicciones del estado de California, está obligada por ley estatal a implementar un programa de reciclaje de desechos orgánicos. La ley 1383 (SB 1383, por sus siglas en inglés) de California requiere la reducción de desechos orgánicos en los vertederos, como parte de un plan más grande para reducir las emisiones de contaminantes climáticos de plaza corta, tal como metano. El SB 1383 establece objetivos para lograr una reducción en la eliminación de residuos orgánicos a nivel estatal; hasta 50% del nivel del año 2014 para el año 2020 y una reducción de 75% para el año 2025.

Empezando el 1 de septiembre del 2022, todos los residentes de la ciudad de Garden Grove deben poner sus desechos orgánicos en su bote de basura color café. Los desechos orgánicos incluyen los restos de comida, tal como verduras, frutas, trozos de carne cocinada, lácteos, pan, pasta, arroz y otros granos, cáscaras de huevo, filtros de café, bolsas de té, sobras de la mesa, papel manchado de comida cocinada (por ejemplo, las cajas de pizza usadas) y residuos de jardín (como recortes de árboles, céspedes y hojas). Hay que poner los desechos orgánicos en el bote de basura color café directamente o dentro de una bolsa de papel solamente. No se permiten bolsas de plástico, compostables o biodegradables en el bote de basura color café.

Una manera conveniente de separar temporariamente los desechos orgánicos es en un pequeño bote en la cocina, lo cual permite transportar los desechos diarios fácilmente al bote de basura de reciclaje que se encuentra afuera. La Ciudad va a proveer estos pequeños botes gratis a los residentes en los próximos meses. Estos botes gratuitos estarán disponibles, con prueba de residencia, en las oficinas de Republic Services al 1131 N. Blue Gum Street, Anaheim 92806. Esté atento para un anuncio sobre cuando estos pequeños botes gratuitos estarán disponibles. Además, Republic Services tendrá estos botes de cocina disponibles en venta empezando el 1 de septiembre. Para comprar estos botes pequeños de cocina de Republic, favor de llamar 800-700-8610.

Cuando Ud. separe sus desechos orgánicos y las pone en el bote de basura color café, está ayudando a prevenir que esta materia termine en un vertedero. En cambio, sus materiales orgánicos se trasladaran a una instalación de compostaje o digestión anaeróbica y se convertirán en energía renovable y enmiendas para el suelo. Este proceso llevara menos emisiones nocivas al aire que respiramos.

11222 Acacia Parkway • P.O. Box 3070 • Garden Grove, California 92842
www.ci.garden-grove.ca.us

Steve Jones

Mayor

Diedre Thu-Ha Nguyen

Mayor Pro Tem – District 3

George S. Brietigam

Council Member – District 1

John R. O’Neill

Council Member – District 2

Patrick Phat Bui

Council Member – District 4

Stephanie Klopfenstein

Council Member – District 5

Kim Bernice Nguyen

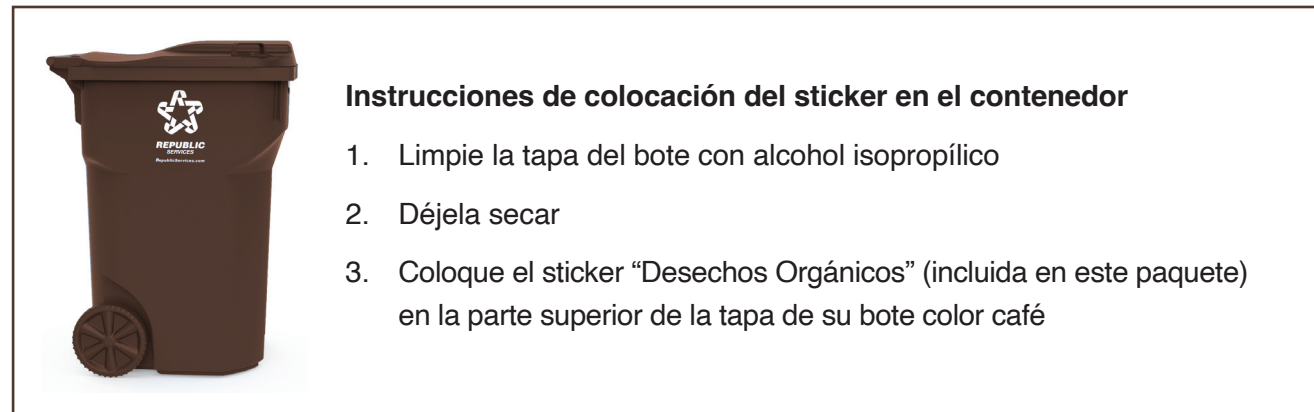
Council Member – District 6



CITY OF GARDEN GROVE

En este paquete encontrará:

1. Un folleto de instrucciones que explica más sobre el SB 1383 y cómo separar sus desechos orgánicos.
2. Un sticker “Desechos Orgánicos” para colocar en la tapa de su bote de basura **color café**. Este sticker le hará acordar que es lo que puede poner en ese bote. (Vea las instrucciones de colocación descritas a continuación.)



El concejo municipal recientemente aprobó un contrato replanteado y modificado con Republic Services para incluir los programas necesarios para que todos cumplan con la ley SB 1383. Este contrato modificado ha resultado en una reducción de las tarifas residenciales básicas a partir de julio del 2022.

Para aprender más acerca del nuevo programa de desechos orgánicos, visite:



Sitio web de Republic Services:
<https://www.republicservices.com/municipality/garden-grove-ca>



Sitio web de la ciudad de Garden Grove:
<https://ggcity.org/public-works/organics-recycling>



Las normas de SB 1383 de CalRecycle:
<https://www.calrecycle.ca.gov/Organics/SLCP/collection>

Gracias de antemano por su apoyo en cumplir con este mandato estatal. Si Ud. tiene preguntas, favor de contactar a Republic Services al (800) 700-8610, o por correo electrónico a ocrecycles@republicservices.com, o llamar a la Ciudad de Garden Grove al (714) 741-5344. ¡Esperamos poder servirle!

Atentamente,

La Ciudad de Garden Grove y Republic Services

Ngày 12 tháng 8, 2022

Vấn đề: **Luật Tiểu Bang SB 1383 Quy Định về Tái Chế Rác Thải Hữu Cơ**

Kính gửi cư dân Thành Phố Garden Grove,

Thành Phố Garden Grove, cùng những cơ quan pháp lý tại Tiểu Bang California, được pháp luật Tiểu Bang yêu cầu thực hiện chương trình tái chế rác thải hữu cơ. Dự Luật 1383 của Thượng Viện California (SB 1383) yêu cầu việc cắt giảm rác thải hữu cơ tại các bãi rác như một phần của kế hoạch nhằm giảm các chất thải ô nhiễm khí hậu tồn tại trong thời gian ngắn, chẳng hạn như khí methane. SB 1383 lập mục tiêu để đạt được sự giảm thiểu trong việc bỏ rác thải hữu cơ trên toàn tiểu bang; giảm 50% từ mức độ của năm 2014 muộn nhất vào năm 2020 và giảm 75% muộn nhất vào năm 2025.

Kể từ ngày 1 tháng 9 năm 2022, tất cả cư dân Thành Phố Garden Grove phải để các rác hữu cơ của họ vào thùng chứa (màu nâu) rác thải sân vườn hiện có của họ. Các vật liệu hữu cơ bao gồm rác thải thực phẩm, chẳng hạn như rau, trái cây, thịt vụn nấu chín, bơ sữa, bánh mì, mì ống, cơm, ngũ cốc, vỏ trứng, bã cà phê, túi trà, đồ ăn thừa trên bát đĩa, đồ giấy đựng thực phẩm (tức hộp bánh pizza đã qua sử dụng) và rác sân vườn, (chẳng hạn như phần cây bị cắt tỉa, cỏ đã cắt và lá cây). Các vật liệu hữu cơ được đặt trong thùng chứa màu nâu phải được để thoáng hoặc chỉ được chứa trong túi giấy. Không được để trong các túi thu gom bằng nhựa, túi có thể phân hủy được, hoặc phân hủy sinh học (biodegradable) vào trong thùng chứa rác.

Xô đựng rác để trên mặt bàn bếp cũng là một cách tiện lợi để phân loại những rác hữu cơ nhằm dễ dàng vận chuyển đến thùng rác hữu cơ bên ngoài. Thành Phố sẽ cung cấp xô đựng rác trong bếp miễn phí cho các cư dân vào những tháng tới. Các xô đựng rác miễn phí có thể lấy tại văn phòng của Republic Services tại 1131 N. Blue Gum Street, Anaheim 92806, nếu có mang theo chứng minh nơi cư ngụ. Hãy để ý đến thông báo về thời gian cung cấp xô đựng rác miễn phí. Ngoài ra, Republic Services cũng sẽ bán các xô đựng rác để trong bếp của Republic kể từ ngày 1 tháng 9 năm 2022. Để mua xô đựng rác của Republic, vui lòng gọi 800-700-8610.

Bằng cách phân loại rác hữu cơ vào thùng chứa màu nâu để thu gom, quý vị góp phần ngăn không cho loại rác này được chuyển đến bãi rác. Thay vào đó, các vật liệu hữu cơ sẽ được chuyển hóa tại cơ sở ủ phân hoặc phân hủy khí và biến thành nguồn năng lượng tái tạo và chất dưỡng đất (soil amendments.) Quá trình này mang đến kết quả là có ít khí thải độc hại hơn được thải vào không khí mà chúng ta đang hít thở.

11222 Acacia Parkway • P.O. Box 3070 • Garden Grove, California 92842
www.ci.garden-grove.ca.us

